



CERCIL - MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV  
CENTRE D'HISTOIRE ET DE MÉMOIRE SUR LES CAMPS  
DE BEAUNE-LA-ROLANDE, PITHIVIERS ET JARDEAU

expositions

conférences

rencontres

films



## Programmation culturelle

septembre à décembre 2011

mercredi 14 septembre de 10h à 18h

Salle Pellicier, rue Edouard Branly - Orléans

## Salon du livre scolaire

organisé par le Scéren CRDP

Tout au long de la journée, l'équipe du Cercil présentera les différents outils pédagogiques proposés aux enseignants pour accompagner l'enseignement de la Shoah tel qu'il est prévu à l'école élémentaire, au collège et au lycée : visites guidées, ateliers thématiques interactifs, rencontres avec des témoins, etc.

**D**epuis le 27 janvier, date de l'inauguration de son Musée-Mémorial du Vel d'Hiv, le Cercil propose au public un parcours muséographique qu'il vous invite à approfondir par diverses manifestations, tout au long de ce trimestre.

Cette année fut le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture des camps du Loiret, suite à la première arrestation massive de Juifs étrangers. Nous rappellerons à nouveau la mémoire de ces milliers d'hommes brutalement arrachés à leurs proches, grâce à une exposition présentant des objets qu'ils fabriquèrent pour les envoyer à leurs familles, marques d'amour pour ceux-ci, hélas devenues dernières traces de vie.

Par la création d'un « Chemin de la mémoire », la mairie de Cerdon, le Cercil et de nombreux partenaires ont souhaité inscrire durablement, dans les lieux mêmes, le souvenir de ceux d'entre eux qui furent internés dans les fermes de Sologne, avant d'être déportés à Auschwitz.

Le Cercil, sollicité par le Centre Dramatique National d'Orléans, accompagnera la présentation du spectacle créé par Arthur Nauzyciel, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, en proposant un éclairage, par des spécialistes reconnus, sur des thèmes qui sont au cœur du spectacle : la responsabilité (des pouvoirs et des citoyens), le témoignage, la transmission...

Quant aux Mardis du Cercil, qui attirent un public de plus en plus nombreux, ils reprennent dès cet automne, proposant des rencontres avec de grands témoins, des conférences d'historiens, des projections... Présent comme chaque année aux incontournables *Rendez-Vous de l'Histoire* qui se déroule à Blois, le Cercil invite sur son stand les auteurs d'ouvrages récemment parus.

Toujours soucieux de s'adresser à un large public, de donner voix aux témoins et parole aux historiens, le Cercil continue ainsi, avec ses amis et partenaires, à répondre à ce qui est, plus que jamais, une exigence de notre présent : la mémoire de ce qui fut, dans le Loiret, « le paroxysme de la solution finale en France », et le rappel des enjeux actuels de cette mémoire.

Sauf mention contraire, les rencontres se déroulent dans les locaux du Cercil-Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv, 45 rue du Bourdon-Blanc à Orléans.

© Géraldine Aresteanu



© Géraldine Aresteanu

du 17 septembre au 30 décembre

EXPOSITION

## Objets de mémoire, mémoire des objets

### Camps de Beaune-la-Rolande et Pithiviers. 1941-1942

En 1941-1942, dans les camps de Beaune-la-Rolande et de Pithiviers, des centaines d'objets ont été fabriqués par les internés à destination de leurs proches, maintenant l'indispensable lien avec ceux-ci, fiancée, femme, enfants, restés seuls à Paris.

Certains (bateau, avion, phare...), évoquaient le voyage, l'évasion, d'autres étaient des jouets d'enfants (armoire et lit de poupée, crécelle...), beaucoup appartenaient au registre des objets d'écriture (porte-plume, coupe-papier, écritoire, encrier...).

Envoyés comme « souvenirs des camps » et marque d'amour, ils deviennent pour les proches l'ultime trace après la disparition de ces hommes à Auschwitz, et dès lors sont précieusement conservés, transmis entre les générations...

Avec le soutien et l'accompagnement financier de la Région Centre, (Direction de l'Inventaire du Patrimoine) le Cercil a mené un inventaire photographique des objets retrouvés par Claude Ungar. A l'occasion de cette campagne, Géraldine Aresteanu a également réalisé des portraits des détenteurs de ces objets.

JOURNÉES  
DU  
PATRIMOINE

Dans le cadre des Journées du Patrimoine, le Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv ouvre ses portes

samedi 17 septembre de 14h à 22h

dimanche 18 septembre de 14h à 19h

VISITES GUIDÉES de l'exposition à 14h et à 18h

ATELIER : **Objets de mémoire, mémoire des objets**

tout public à 16h sur inscription

Les objets fabriqués dans les camps de Beaune-la-Rolande et Pithiviers, entre juin 1941 et juin 1942, portent la mémoire de chacun de ceux qui les ont envoyés, du lien qui les unissait à leurs proches, de leur vie dans le camp. Ces objets de mémoire, que nous apprennent-ils ? Que révèlent-ils de leurs auteurs et de leurs destinataires ? C'est ce que l'atelier cherche à découvrir à travers des dispositifs interactifs et des témoignages.

Cet atelier est proposé aux groupes scolaires à partir du 22 septembre jusqu'à fin décembre.

JOURNÉES  
DU  
PATRIMOINE

samedi 17 septembre à 20h

PROJECTION DU DOCUMENTAIRE

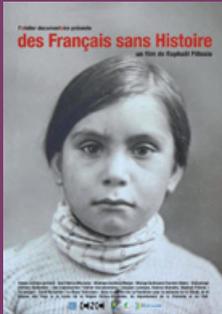
### Des Français sans Histoire, de Raphaël Pilloso

(84 min - 2009 - une co-production L'Atelier  
documentaire / 24 images / Le Mans Télévision)

Durant la Seconde Guerre mondiale, dans 27 camps, la France a interné plus de 5000 hommes, femmes et enfants, catégorisés comme « Nomades ».

1190 l'ont été au camp de Jargeau, dans le Loiret. Raphaël Pilloso est parti à la recherche des dernières traces de ces camps d'internement

pour « nomades et indésirables ». Il restitue cette histoire, si méconnue, en donnant, enfin, la parole aux derniers témoins.



dimanche 18 septembre à 10h

### Sur les traces de l'ancien camp de Pithiviers

Visite de l'ancien camp de Pithiviers,  
organisée par l'Office de Tourisme  
de Pithiviers

assurée par  
**Nathalie Grenon**,  
directrice du Cercil -  
Musée-Mémorial  
des enfants  
du Vel d'Hiv.



Rendez-vous devant  
la gare de Pithiviers à 9h45.

Durée de la visite : 2 h.

Prévoir des vêtements adaptés aux conditions  
météorologiques. Il est conseillé d'être bien  
chaussé.

Visite gratuite. Réservation obligatoire  
auprès de l'Office de Tourisme de Pithiviers :  
02 38 30 50 02  
pithiviers-tourisme@wanadoo.fr

mardi 20 septembre de 18h à 20h

INAUGURATION DE L'EXPOSITION

### Objets de mémoire, mémoire des objets

Camps de Beaune-la-Rolande  
et Pithiviers. 1941-1942

en présence de **Claude Ungar**, qui a retrouvé  
des centaines d'objets fabriqués dans les camps  
du Loiret, et de ceux qui ont accepté de nous  
prêter des objets.

mercredi 21 septembre à 20h

PROJECTION au Cinéma des Carmes  
7 rue des Carmes - Orléans

### To be or not to be

de Ernst Lubitsch (100 min, 1942)

En 1942, deux ans après Chaplin et son  
*Dictateur*, Ernst Lubitsch, un des plus brillants  
cinéastes d'Hollywood, juif allemand en exil  
depuis 1922, réalise une comédie irrésistible  
qui frôle constamment le drame et dénonce la  
bêtise monstrueuse des tyrans, prouvant ainsi  
la puissance dévastatrice de la satire. « *Ce sont  
les nazis et leur idéologie ridicule dont j'ai voulu*



*faire la satire dans ce film* » déclarera-t-il plus  
tard – à l'époque du tournage, rappelons-le,  
l'existence des camps d'extermination n'était  
pas connue. Le film est aussi un bel hommage  
au théâtre. Jouer la comédie devient une  
question de vie ou de mort...

En partenariat avec Les Carmes - Tarif unique : 6€

Organisée dans le cadre des événements autour  
des représentations de « Jan Karski (Mon nom est  
une fiction) », mise en scène Arthur Nauzyciel, CDN -  
centre dramatique national Orléans/Loiret/Centre

LES  
MARDIS  
DU CERCIL

AUTOUR  
DE JAN  
KARSKI

LES  
MARDIS  
DU CERCIL

mardi 27 septembre à 18h

CONFÉRENCE

### La création artistique dans les camps pendant la Shoah

par **Brigitte Haus**, historienne de l'art

La création artistique a toujours existé dans  
les camps pendant la Shoah, bien qu'elle y fût  
théoriquement interdite. Selon le type de camps  
(ghetto, camp de transit, d'internement, de  
travail ou d'extermination), leur implantation  
(France, Allemagne ou Europe Centrale), et les  
populations concernées (Juifs ou prisonniers  
politiques), elle se pratique de façon officielle  
ou officieuse, à la demande des dirigeants ou sur  
l'initiative des détenus. Parfois tolérée, elle est  
le plus souvent clandestine.

Ce sont essentiellement ces créations person-  
nelles qui révèlent les conditions de vie dans les



camps. Art ou artisanat, elles constituent, sous  
leurs différentes formes, un moyen vital d'évasion  
mentale. Elles remplissent également une  
fonction sociale au sein du camp ou avec  
l'extérieur et permettent de se projeter dans  
l'avenir, en témoignant de la réalité pour la  
postérité. Elles deviennent ainsi une véritable  
raison de vivre et peuvent être considérées  
comme une forme de résistance psychologique à  
l'entreprise de déshumanisation nazie.

mercredi 28 septembre à 18h30

Théâtre d'Orléans – Carré Saint-Vincent

### RENCONTRE AVEC **Arthur Nauzyciel**

metteur en scène et directeur du CDN Orléans/Loiret/Centre

**Arthur Nauzyciel** présentera son spectacle, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* adapté du roman de Yannick Haenel et créé au Festival d'Avignon 2011.

Varsovie 1942. Jan Karski est un messager de la Résistance polonaise auprès du gouvernement en exil à Londres. Deux hommes l'ont fait entrer clandestinement dans le ghetto afin qu'il prévienne les Alliés que les Juifs d'Europe sont en train d'être exterminés. Il traverse l'Europe en guerre, alerte les Anglais et rencontre le président Roosevelt. Son appel restera sans suite. Après presque 40 années de silence, il témoigne dans le film *Shoah* de Claude Lanzmann.

Le destin extraordinaire de Jan Karski, confronté à la passivité des démocraties alliées face au génocide organisé par les nazis, interroge Yannick Haenel qui écrit, en 2009, un roman. Troublé par ce livre, Arthur Nauzyciel a voulu le faire résonner sur un plateau, persuadé que « *s'il n'y a pas de limites à la littérature* », il ne peut y en avoir au théâtre.

Spectacle présenté par le Centre Dramatique National Orléans/Loiret/Centre au Théâtre d'Orléans les 5, 6 et 7 octobre à 20h30. Réservation au 02 38 81 01 00 - Tarif adhérents du Cercil : 10€

à 20h PROJECTION DE **La Passagère** d'Andrzej Munk (75 min, 1963)



Des années après la Seconde Guerre mondiale, une Allemande, Liza, fait une croisière en bateau avec son mari vers l'Europe. Parmi les passagers, elle croit reconnaître une ancienne détenue du camp d'Auschwitz dans lequel elle était surveillante SS.

Organisée par le CDN - Entrée libre / Réservation 02 38 81 01 00

dimanche 2 octobre

Le rendez-vous est fixé devant la ferme de la Matelotte, entre Cerdon et Argent-sur-Sauldre.  
(Route départementale 948 - Loiret)

à 11h

INAUGURATION DU CHEMIN DE RANDONNÉE

## Le chemin de la Mémoire

### sur les traces de l'internement des Juifs dans trois fermes de Sologne

Le 25 juillet 1941, 277 hommes juifs internés au camp de Beaune-la-Rolande sont transférés dans trois fermes de Sologne : la Matelotte, le Ousson et le Rosoir. Parisiens dans leur grande majorité, ils font partie des 3700 hommes arrêtés lors de la rafle du 14 mai 1941. Le motif : ils sont juifs et étrangers.

Ce détachement des internés en Sologne, appelé dans certains rapports préfectoraux « kommando de Sologne », a été souhaité par le préfet du Loiret : « j'envisage d'envoyer un certain nombre d'internés travailler dans des fermes abandonnées ».

Organisée par les villes de Cerdon, d'Argent-sur-Sauldre, les Randonneurs Sullylois, le Conseil Général du Loiret et le Cercil, dans le cadre du programme européen Leader.



© Benjamin Lois



Septembre 2008 : 1<sup>re</sup> Randonnée de la Mémoire en Sologne, en présence d'Émile Frajerman, interné à la Matelotte, évadé quelques jours avant sa déportation à Auschwitz. Émile est décédé au printemps 2011.

à 12h45

## Randonnée de la Mémoire

### au départ de la ferme de la Matelotte

La randonnée permettra de connaître l'histoire de ces hommes, arrêtés le 14 mai 1941, et déportés à Auschwitz après un an d'internement. Ce sera aussi l'occasion de marcher sur les traces de ceux, habitants de la région, qui ont facilité l'évasion de quelques-uns, leur permettant de revoir une dernière fois leur famille, ou de mettre à l'abri leurs enfants.

En partenariat avec l'Association des Randonneurs Sullylois et l'Association des Randonneurs Juifs d'Île de France  
Renseignements et inscriptions auprès du Cercil

mardi 4 octobre à 18h

LES MARDIS DU CERCIL

CONFÉRENCE

## Le statut des Juifs sous Vichy

### Réflexion sur le rôle du droit dans les politiques d'exclusion



par **Danièle Lochak**,  
professeure émérite de droit public à l'Université de Paris Ouest Nanterre-La Défense.

Le « statut des Juifs » adopté le 3 octobre 1940 est

le premier d'une très longue liste de textes par lesquels s'est concrétisée la politique antisémite de Vichy. Mais au-delà du gouvernement qui a conçu et rédigé les textes, il y a eu des fonctionnaires et des magistrats pour les appliquer, des professeurs pour les enseigner, des juristes pour les commenter.

L'expérience de Vichy amène ainsi à réfléchir à la fonction du droit et à la nécessité pour les citoyens de rester vigilants lorsque le droit est mis au service de politiques d'exclusion qu'il contribue à légitimer.

En partenariat avec la Faculté de Droit-Économie-Gestion de l'Université d'Orléans et le CDN.





© Cercil

ont été internés de mai 1941 à juillet 1943, avant d'être déportés à Auschwitz.

Organisée par l'UTL de Pithiviers

**mercredi 5 octobre à 15h**

CONFÉRENCE à L'Université du Temps Libre  
8 place du Général de Gaulle - Pithiviers

**Les camps d'internement de Pithiviers et de Beaune-la-Rolande (1941-1943)**

par **Catherine Thion**, historienne au Cercil

A l'aide de documents et de photos, Catherine Thion retrace l'histoire de ces camps et celle des 16 000 hommes, femmes et enfants juifs, qui y

**jeudi 6 octobre à 18h**

Centre Culturel de l'Université d'Orléans - Campus d'Orléans

RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC

**Yannick Haenel**

Présentée par **Danielle Risterucci-Roudnicki**, maître de conférence en littérature comparée à l'Université d'Orléans

Dans son roman publié en 2009, intitulé *Jan Karski*, Yannick Haenel fait revivre ce héros de la résistance polonaise qui, après avoir vu ce qui se passe dans le ghetto de Varsovie et dans un camp de la mort, tente désespérément d'informer les Alliés du génocide déjà largement engagé par les nazis.

La première partie évoque l'interview de Karski dans *Shoah*, le film de Claude Lanzmann, la seconde résume le livre autobiographique de Karski. Dans la troisième, Haenel imagine le monologue intérieur d'un Karski hanté par son échec à mobiliser le monde, posant en particulier la question de la non-intervention des Alliés, mais aussi celle du témoignage après la disparition des derniers témoins de la Shoah.

Organisée par l'Université d'Orléans et le CDN.

Entrée libre



AUTOUR DE JAN KARSKI

**vendredi 7 octobre de 14h à 16h**

Cercil-Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

TABLE RONDE

**Mémoire, transmission et réparation**



Avec **Sophie Ernst**, professeure agrégée de philosophie, membre de l'IFÉ (Institut français d'éducation), ENS de Lyon.

Le passage des générations nous oblige à réinventer une parole qui puisse porter témoignage devant les jeunes, autrement que ne l'ont fait les contemporains, témoins directs du génocide. Le théâtre nous aide à percevoir les sentiments complexes qui troublent les générations d'après - que faire de cette responsabilité, de cette impuissance ? Comment pouvons-nous supporter ce savoir désespérant, si nous ne permettons pas aussi que s'inventent les voies pour réparer ?

Cette conférence, organisée par le Cercil et le CDN, s'adresse également aux groupes scolaires notamment dans le cadre du programme de terminale sur les mémoires de la Seconde Guerre mondiale.

Renseignements et réservation au 02 38 81 00 00 / 02 38 42 03 91

**mardi 11 octobre à 18h**

LES GRANDS TÉMOINS DU CERCIL

**Les Enfants aussi !**

Avec **Arlette et Charles Testyler**



©

À Paris, pendant que la population affamée demeure préoccupée par les restrictions de plus en plus draconiennes, la police française met une dernière main à la préparation de son opération « Vent Printanier ». Si certains osent désobéir aux lois de Vichy, d'autres se « nourrissent » de la délation. Arlette, petite fille juive, voit son enfance basculer dans le cauchemar...

En Pologne, en un éclair, après l'occupation des troupes allemandes, trois millions de Juifs se retrouvent murés dans les ghettos. Pour Szlamek, petit garçon « Jude », la déportation devient rapidement inéluctable...

Par quel heureux et improbable hasard les routes d'Arlette à Paris et Szlamek (Charles) à l'Est d'une Europe occupée, parviendront-elles un jour à se croiser ?

Cette rencontre est organisée à l'occasion de la sortie du livre d'Arlette et Charles Testyler « Les enfants aussi ! », éditions Delattre, 2010.

LES MARDIS DU CERCIL

Avec *Different trains*, il met en parallèle son expérience d'enfant voyageant en train de 1939 à 1942, avec la mémoire des déportés d'Europe, convoyés dans les trains vers les camps de concentration: s'il avait vécu en Europe, en tant qu'enfant juif, ce sont ces « trains bien différents » qu'il aurait probablement dû prendre.



© Jeffrey Herman

Ce concert est présenté et organisé par l'Université d'Orléans

Places en vente à la billetterie du Centre culturel de l'Université d'Orléans - Orléans La Source - Ouvert de 12h à 14h - 02 38 49 24 24 Plein tarif 8€, tarif réduit 6€, tarif PAC 3€

Sur le thème de la musique et de la Shoah, le Cercil Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv proposera, en 2012, une conférence de Bruno Giner, « Survivre et mourir en musique dans les camps nazis ».

**mercredi 26 octobre de 15h à 16h**

**Contes tziganes**



par **Fabienne Peter**, conteuse  
Peuple de voyages, peuple de partage, peuple de courage...

Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, l'univers des Tziganes suscite un intérêt particulier. La collecte des contes et des mythes tziganes commence fin du XIX<sup>e</sup>, en Hongrie, en Transylvanie pour s'élargir au XX<sup>e</sup> dans toutes les pays où vivent les Tziganes.

Les sujets de ces contes interpellent l'imagination de tous: la naissance des astres, la séparation du ciel et de la terre, l'origine des hommes et des animaux...

À partir de 8 ans

**mardi 18 octobre à 21h**

CONCERT au Centre culturel de l'Université d'Orléans - Campus d'Orléans

**Steve Reich - Different trains**

Le Centre culturel de l'Université d'Orléans propose les trois pièces phares de Steve Reich: *Triple Quartet*, *Clapping Music*, *Different Trains*, interprétées par le Quatuor Agora (Marie Salvat, Adrien Jurkovic, Marie-Noëlle Bernascon, Alice Picaud).

Steve Reich est un compositeur américain du XX<sup>e</sup> siècle, de renommée internationale.

AUTOUR DE JAN KARSKI

## Le Cercil aux Rendez-vous de l'Histoire à Blois

du vendredi 14 au dimanche 16 octobre

L'équipe du Cercil vous accueillera sur son stand le vendredi et le samedi de 10h à 19h30 et le dimanche de 10h à 18h30.

vendredi 14 octobre

de 14h30 à 15h30

stand du Cercil  
DÉDICACE

### Survivre : les enfants dans la Shoah (Edition Ouest-France, 2011)

de **Michal Gans**, historienne

Le monde de l'enfance est celui de tous les projets et de tous les espoirs. Pendant la Seconde Guerre mondiale, les enfants juifs furent interdits d'exister pour la seule raison de leur naissance. 90% des enfants juifs d'Europe furent ainsi assassinés. Le livre de Michal Gans relate, à travers quelques parcours de vie, comment plusieurs milliers d'entre-eux ont pu mettre en échec la machine hitlérienne.



DRK

de 17h à 18h

salle 008 de l'antenne universitaire  
CONFÉRENCE

### La « solution finale » et les Juifs d'Orient

de **Tal Bruttman**, historien



DRK

Si l'immense majorité des victimes de la Shoah est constituée par les Juifs d'Europe, les nazis visaient également ceux d'Orient : des Balkans au Caucase, ceux-ci ont aussi été assassinés en masse, alors que des plans visant ceux d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient ont été échafaudés.

de 18h30 à 19h30

stand du Cercil  
DÉDICACE

**Tal Bruttman** présentera trois livres :

- *La Logique des bourreaux*, Hachette littérature, 2003.
- *Au bureau des Affaires juives. L'administration française et l'application de la législation antisémite (1940-1944)*, La Découverte, 2006.
- *Aryanisation économique et spoliations en Isère, 1940-1944*, PUG, 2010.

samedi 15 octobre de 14h30 à 16h

stand du Cercil  
DÉDICACE

### Claude Bochurberg

fondateur et animateur de l'émission « Mémoire et Vigilance » sur Radio Shalom, auteur de livres et de films, présentera son dernier ouvrage *Les Témoins et le témoin*, éditions A. J. Presse, 2011.

#### « Les Témoins remercient de tout cœur le Témoin ».

Serge Klarsfeld « 30 ans se sont écoulés pendant lesquels j'ai recueilli, au sein de la rubrique « Mémoire » du journal *Actualité Juive*, des dizaines et des dizaines de témoignages, aussi bien des rescapés des camps nazis que des orphelins de la Shoah ou des Résistants et Combattants Juifs. En outre, toujours dans cette même rubrique, j'ai rendu compte des manifestations et des cérémonies les plus importantes de la Mémoire au sein de notre pays. À ces hommes et ces femmes vivants ou disparus, la parole est désormais restituée à jamais, grâce à cet ouvrage-événement, auquel



DRK

s'ajoute la Chronique valeureuse des FFDJF entre 2004 et 2010. Ce projet a été intégralement conçu et peaufiné par Serge Klarsfeld, qui en a eu l'idée, et qu'il a eu à cœur de mener à bien, afin que la voix des Témoins subsiste en regard de l'Histoire. » Claude Bochurberg

dimanche 16 octobre de 14h à 16h

stand du Cercil  
DÉDICACE

### Henri Minczeles

journaliste et historien, spécialiste des communautés juives d'Europe, présentera deux ouvrages.



© la découverte/Louis Monier

- *Une histoire des Juifs de Pologne, Religion, Culture, Politique*, éditions La Découverte, 2006.

Fils d'un couple qui a fui la Pologne dans les années 1920, né à Paris en 1926 et élevé à la républicaine, Henri Minczeles « découvre » sa judaïté sur le tard et adhère au Bund (mouvement ouvrier juif) après la guerre. Son père, Szepsel, a été interné une année durant dans le camp de Pithiviers, avant sa déportation et son assassinat à Auschwitz.

C'est en partie pour combler ce manque, cette « absence » qu'il a voulu retracer l'histoire des Juifs en Pologne, avec cette froide réalité : une communauté a marqué la Pologne pendant des centaines d'années, mais elle est aujourd'hui quasiment absente de l'histoire de la Pologne.

- *Le mouvement ouvrier juif. Récit des origines*, éditions Syllepse, collection Yiddishland, 2010.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, les Juifs d'Europe orientale, emprisonnés dans la « prison des peuples » de l'Empire tsariste, sont pris en étau entre l'obscurantisme religieux et l'antisémitisme d'Etat, qui se manifeste par les discriminations, vexations et pogroms.

Devant les promesses trahies de l'émancipation, les Juifs, entrent en révolte contre leurs conditions d'existence et pour la conquête des droits civiques.

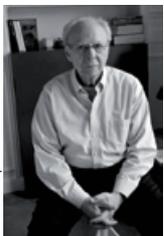
mardi 8 novembre à 18h

LES MARDIS DU CERCIL

LE GRAND TÉMOIN DU CERCIL

## Henri Borlant

Juillet 1942. À la veille de la rafle du Vel d'Hiv, Henri Borlant et sa famille vivent depuis trois ans dans une bourgade près d'Angers. Émigrés russes d'origine juive, les parents sont des Français, naturalisés par décret peu avant la naissance d'Henri. Le père est tailleur. Ils ont neuf enfants. Le 15 juillet 1942, il est arrêté par des soldats allemands avec son père, son frère de 17 ans et sa sœur de 21 ans, et déportés directement



d'Angers au camp d'Auschwitz Birkenau. Henri ne les reverra jamais. Il survit 28 mois à la faim, au froid, aux coups, aux humiliations, à la tuberculose, aux massacres quotidiens et aux fréquentes sélections pour la chambre à gaz.

Rencontre organisée à l'occasion de la sortie de son livre « Merci d'avoir survécu », éditions du Seuil, 2011.

mercredi 9 novembre à 20h

PROJECTION COMMENTÉE au Centre culturel de l'Université d'Orléans - Campus d'Orléans

## Le pianiste

de Roman Polanski (148 min, 2001)

présentée par **Noëline Castagnez**, maîtresse de conférences en histoire contemporaine à l'Université d'Orléans.

Durant la Seconde Guerre mondiale, Wladyslaw Szpilman, un pianiste juif polonais, se retrouve enfermé dans le ghetto de Varsovie. Seul de sa famille à échapper à la déportation, il parvient à se réfugier dans les ruines de la capitale dévastée. Grâce à sa musique, il est finalement sauvé par un officier allemand. Adapté des souvenirs de Szpilman, ce film de Polanski, lui-même rescapé du ghetto de Cracovie, a une forte dimension autobiographique.

Dans le cadre du festival « L'Histoire fait son cinéma », proposé par le Département Histoire de l'Université d'Orléans.

mercredi 9 novembre à 14h30

CONFÉRENCE au Centre Régional « Résistance & Liberté » de Thouars

## La Résistance dans les camps

de **Jacques Sémelin**, historien et politologue

Organisée par l'Académie de Poitiers, le Centre Régional « Résistance & Liberté » de Thouars, la Maison du Souvenir de Maillé, le Musée de la Résistance et de la Déportation du Cher et le Cercil Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv Renseignements 05 49 66 42 99



mardi 15 novembre à 18h

LES MARDIS DU CERCIL

DANS LE CADRE DU MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

## Destin d'enfants cachés,

film de Benoît Cornuau

(52 min, France 3 Centre Beta Production)

En présence de **Benoît Cornuau**, et de **Simon et Claude Cogos**, anciens enfants cachés.

Des enfants juifs cachés durant la Seconde Guerre mondiale au centre de la France, dans le Berry, région en partie traversée par la ligne de démarcation, nous livrent pour la première fois les souvenirs de ces moments d'enfance. Des histoires pleines d'humanité.



Documentaire écrit par Simon Ostermann, historien, avec la participation du Musée de la Résistance et de la Déportation du Cher, de Centre Images et de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah.

mardi 22 novembre

de 18h à 20h30

LE GRAND TÉMOIN DU CERCIL



## Georges Loinger

Histoire des réseaux juifs de sauvetage pendant la Seconde Guerre mondiale

président de l'ARJF-OJC (Association des Anciens de la Résistance Juive en France-Organisation Juive de Combat), et vice-président du Comité d'Action pour la Résistance.

Né en 1910, Georges Loinger a traversé le XX<sup>e</sup> siècle. Grande figure de la Résistance juive, il témoigne de la réalité de l'engagement des Juifs contre l'occupant et le gouvernement de Vichy. Grâce à son exceptionnelle mémoire, il retrace l'histoire des réseaux juifs de sauvetage et rend hommage aux Justes, reconnus ou anonymes ; sans leur aide, les arrestations et les déportations auraient été beaucoup plus nombreuses.

Organisée à l'occasion de la sortie du livre : « Les Résistances juives pendant l'Occupation », éditions Albin Michel. Ce livre a reçu le soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah.

20h30 - 21h

COLLATION

21h

DANS LE CADRE DU MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

## Héros ordinaires

(Unlikely Heroes) de **Richard Trank** (121 min, Moriah Films, 2003)



Au cœur de la tourmente nazie, des hommes et des femmes juifs, audacieux, courageux, insoumis, ont protégé et parfois sauvé des vies menacées. En partenariat avec l'Apac.

LES MARDIS DU CERCIL

mardi 29 novembre à 18h

DANS LE CADRE DU MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE PROJECTION en présence de **Michaël Prazan**, réalisateur et d'**Annette Wiewiorka**, historienne, directrice de recherche au CNRS.



## Le Procès d'Adolf Eichmann

(90 min, Kuiv Productions, 2011)

Film de Michaël Prazan, écrit par Michaël Prazan et Annette Wiewiorka

Le 11 avril 1961, s'ouvre à Jérusalem un procès annoncé comme historique. Pour la première fois, un criminel nazi de premier plan va être soumis au jugement de ses victimes. Le procès Eichmann marque un véritable tournant dans l'émergence de la mémoire du génocide des Juifs, en Israël, en Allemagne comme aux États-Unis.

L'annonce de l'enlèvement d'Eichmann et de son transfert en Israël a eu un écho considérable dans le monde entier.

Son procès fut pensé comme un événement médiatique. Il fut filmé intégralement, largement relayé par les télévisions du monde entier. Il obéit lui-même à une scénographie préparée par le procureur israélien, Gidéon Hausner, qui laisse la première place aux témoins. Ce procès marque aussi « l'avènement du témoin ». L'histoire va désormais également s'écrire aussi par ceux qui en furent les victimes.

Ce film a reçu le soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah.

À cette occasion, Annette Wiewiorka présentera son ouvrage « Eichmann, de la traque au procès », André Versaille éditeur, 2011

mardi 6 décembre à 18h

LE GRAND TÉMOIN DU CERCIL

## Raymond Gurême

En présence d'**Isabelle Ligner**, co-auteure.

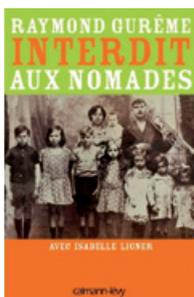
**Raymond Gurême** est l'un des rares survivants d'une page longtemps méconnue de l'histoire de France : celle de l'internement de familles « nomades » de 1940 à 1946.

Né dans une caravane, Raymond marche dans les pas de ses ancêtres sur la piste du cirque familial. Tout disparaît brutalement lorsque la famille est enfermée, sur ordre de la police française, dans le camp de Darnétal, près de Rouen, puis dans celui de Linas-Monthéry, dans l'Essonne. Là, la famille Gurême vit coupée du monde, sans nourriture, sans hygiène, sans chauffage. Mais Raymond réussit à s'en échapper et entre dans la Résistance. Il ne retrouvera les siens que neuf ans plus tard. Aujourd'hui, ce patriarche d'une famille de 15 enfants et de 150 descendants brise 70 ans de silence pour dénoncer les discriminations toujours vives à l'égard des nomades.

LES  
MARDIS  
DU CERCIL



© JB Pelletier

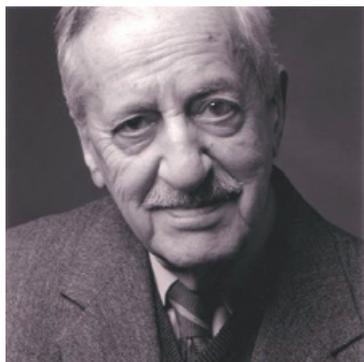


Cette rencontre est organisée à l'occasion de la parution du livre « Interdit aux Nomades », éditions Calmann-Lévy, 2011.

LES  
MARDIS  
DU CERCIL

mardi 13 décembre à 18h

Médiathèque Anna Marly de Saint-Jean-de-la-Ruelle  
LE GRAND TÉMOIN DU CERCIL



## Charles Palant

**Charles Palant**, né en 1922 à Paris, raconte son parcours depuis son enfance dans le quartier populaire de Belleville où, les Juifs immigrés vivaient alors nombreux. Arrêté à Lyon en août 1943 par la Gestapo, avec sa mère et sa sœur Lily âgée de 17 ans, ils sont internés au Fort Montluc, et déportés début octobre vers Auschwitz; lui seul est revenu en 1945, après avoir connu la « marche de la mort » et la libération à Buchenwald.

Cette rencontre est organisée à l'occasion de la parution du livre de Charles Palant, « Je crois au matin », collection FMSITémoignages de la Shoah, en partenariat avec les Éditions Le Manuscrit, 2009.

Médiathèque Anna Marly de Saint-Jean-de-la-Ruelle  
61 rue Charles Beauhaire, Saint-Jean-de-la-Ruelle - 02 38 79 03 60.

## Visites guidées du Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

Par Hélène Mouchard-Zay

les dimanches 23 octobre,  
20 novembre et 18 décembre à 15h

## Les expositions itinérantes du Cercil

Du 1<sup>er</sup> octobre au 12 novembre

EXPOSITION

### « Les camps d'internement dans le Loiret: Beaune- la-Rolande, Pithiviers et Jargeau »

Présentée au Musée Historimage, Fédération de la Ligne Maginot à Neuvy-sur-Barangeon (Cher), par l'association Buchenwald Dora et Kommandos.

Du 7 novembre au 10 février 2012

EXPOSITION

### Propagande allemande : quelles intentions aux photographies des camps de Beaune-la-Rolande et Pithiviers ?

À partir du 14 mai 1941, date de la convocation « pour examen de leur situation », dite du « Billet vert » qui a expédié plus de 3700 juifs dans les camps de Beaune-la-Rolande et Pithiviers avant leur déportation à Auschwitz, l'occupant allemand, loin de se cacher, n'a cessé de photographier les camps d'internement en France pour les diffuser dans toute l'Europe, impliquant largement la police et la gendarmerie françaises.

À partir d'archives photographiques, parfois inédites, l'exposition réalisée en 2011 par le Cercil Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv d'Orléans analyse ces photos.

Présentée au Centre Régional « Résistance & Liberté » à Thouars (Deux-Sèvres)

## Les ateliers pédagogiques du Cercil Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

Avec l'ouverture du Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv, le Cercil propose des ateliers pédagogiques thématiques, qui tiennent compte de l'âge des élèves, de leur sensibilité et de leur niveau de connaissances. L'objectif est de les mettre en contact direct avec les documents d'archives, témoignages ou toute autre source historique, pour décrypter ceux-ci et les analyser de façon interactive.

Pour l'année scolaire 2011-2012, les enseignants pourront ainsi choisir d'aborder plus spécifiquement :

- la Shoah à travers la bande dessinée
- l'internement des Tsiganes pendant la Seconde Guerre mondiale
- les actes de sauvetage des Juifs et le rôle des Justes dans le Loiret
- la découverte d'un territoire proche : retrouver les traces du camp de Beaune-la-Rolande à partir d'images satellitaires, photographies et plans
- les objets des camps : création culturelle et forme de résistance
- la France des camps 1939-1946 : images véhiculées par les documents d'époque et réalité des conditions d'internement
- l'histoire d'une famille juive pendant la Seconde Guerre mondiale
- les photographies de propagande dans les camps de Beaune-la-Rolande et de Pithiviers
- la mémoire des camps du Loiret depuis 1946

## Les visites de l'ancien camp d'internement de Pithiviers

La visite du site de l'ancien camp de Pithiviers permet de reconstituer, grâce aux traces, aux photographies et aux documents d'archives, l'internement et la déportation de milliers de Juifs de 1941 à 1942.

Renseignements auprès du Cercil Musée-Mémorial des enfants du Vel d'Hiv.

centre, étude  
et de recherche



sur les **Camps d'internement**  
dans la **Loiret** et la **déportation juive**  
MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV

**Cercil** - 45 rue du Bourdon-Blanc - 45000 Orléans

Réservation et renseignement 02 38 42 03 91 ou cercil@cercil.eu

[www.cercil.fr](http://www.cercil.fr)

### Le musée est ouvert

du mardi au dimanche de 14h à 18h

Mardi nocturne jusqu'à 20 h

Fermé le samedi.

Le lundi sur rendez-vous.

Fermeture les dimanches

25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

Entrée libre au centre de ressources  
ouvert aux mêmes horaires.

Pour les groupes, tous les jours,  
sur réservation.



### Tarifs

Visite du musée-mémorial – 3€

Tarif réduit – 2€

Gratuité pour les moins de 18 ans

Pour les groupes (de 10 à 20 personnes) :

Visite libre – 20€

Visite guidée – 30€

Le Cercil bénéficie du soutien régulier de la Ville d'Orléans, la Région Centre, la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, le Ministère de la Culture/Drac Centre, le Ministère de la Défense/DMPA, le Département du Loiret, les villes de Paris, Beauce-la-Rolande, Pithiviers, Jargeau et Saint-Jean-de-la-Ruelle.

